

縣長序	000
局長序	000
推薦序	000
作者序	000

第壹篇 泰雅族 Gaga' 的探討 000

第一章 何謂 Gaga' ?	000
第一節 Gaga' 扮演的角色	000
第二節 Gaga' 的架構與面相	000

第貳篇 Gaga' na 'Tayal (泰雅族的 Gaga') 000

第一章 Gaga' na sinhyan na 'Tayal (泰雅族的信仰文化)	000
第一節 Gaga' na 'tuxan (泰雅族的靈界觀)	000
第二節 Gaga' na Utux (泰雅族的自然法律)	000
第三節 Gaga' pinsnawnan na Utux sa Squliq (人神契約)	000
第四節 第三空間的惡靈 mhuni' (邪術)	000

第二章 Gaga' na qnxan na 'Tayal (泰雅族的生活文化)	000
第一節 泰雅族的飲食文化	000
第二節 泰雅族的季節與節期的看法	000
第三節 泰雅族的主要生計	000
第四節 泰雅族的畜牧文化	000
第五節 精神文化	000
第六節 技藝文化	000

第參篇 泰雅族的倫理文化 000

第一章 泰雅族的 Gaga' na zyay' (婚姻文化)	000
第一節 hmuluy knayril (搶親)	000
第二節 mnblaq tmzyay' balay (一般的提親)	000
第三節 泰雅族回娘家習俗	000
第四節 泰雅族的休妻與再婚	000

第二章 泰雅族的生產與教育文化	000
第一節 生理與生產	000
第二節 教育	000
第三節 泰雅族的禮節	000

第三章 泰雅族的命名文化	000
第一節 名稱與名字	000
第二節 姓名	000
第三節 命名的習俗與傳統的名字	000
第四節 姻親稱謂	000
第五節 泰雅族「人名」的運用	000

第四章 泰雅族的喪葬文化	000
第一節 泰雅族人對死的看法	000
第二節 死亡的原因	000

第肆篇 泰雅族的歷史文化	000
第一章 泰雅族歷史文化的內涵	000
第二章 泰雅族的遷徙文化	000
第一節 泰雅族遷徙的因素	000
第二節 土地擁有的習慣	000
第三節 部落的形成	000
第四節 泰雅族對土地的觀念	000
第三章 泰雅族是遊耕民族	000
第一節 泰雅族的社會型態	000
第二節 泰雅族的社會體制	000
第四章 泰雅族的勢力文化	000
第一節 泰雅族的血緣觀	000
第二節 泰雅族的 qutux nbkis 系統	000
第三節 泰雅族的 qutux gluw 觀	000
第四節 泰雅族的 niqan 「尼幹」	000

第伍篇 泰雅族的語言文化	000
第一章 泰雅族群系統脈絡的發展	000
第一節 外來學者對我族的分類	000
第二節 筆者對我族分類的認識	000
第三節 ‘Tayal 族群中發展的系統現況	000
第四節 雅族群系統與國家體制之間的對應關係	000
第二章 泰雅族的深奧語言——何謂深奧語言（Kay’ Zmihung）	000
第一節 石爆而生之謎	000
第二節 會宗曲	000
第三節 古訓欣賞	000
第三章 泰雅族的白話語言——詞彙分類的認識與概念	000
第一節 詞類屬性介紹	000
第二節 變化詞詞類的說明與例句	000

自序

泰雅文化建構的心願，一直是我多年來的宿願。過去泰雅族由於沒有文字，多少珍貴的生活智慧隨著時代的變遷而逐漸淡化；一個族群的文化，隨著遷徙以及與他族發生文化交流，通常是人口眾多的一方成為當代社會的主流文化，而人口較少的一方則受到影響。因此，不論是互相融合或遭到同化，在強勢族群變成主流的系統派系後，弱勢族群就會慢慢變成邊緣文化群體，這是任何人無法控制的演變現象。

然而強勢族群雖會影響較弱勢族群之文化，但在互相交流的過程裡，所謂的主流文化必然也已經不再是原來的文化本質，也會受到弱勢文化的影響：因為「人」會吸取其他強烈特質的文化，譬如「極好」或「極壞」的文化特質，所以文化經過交流、融合就一定會有所變化，這也是自然界無奈的現象。正因為如此，才會讓筆者激起一股一定要將自己所知道的泰雅傳統文化，做成一個很有系統的記錄與傳承的心願。

文化是大家所共享的生活智慧產業，但是文化並沒有控制局勢的功能，文化只能告訴人們當代生活智慧的「階段現象」：它只是呈現當代生活知識的水準與程度。在每一特定的時空環境中，常常會因為要改善原始的生活瓶頸，而勢必有一種突破性的發明，這個發明的產物就是當代新文明的產物；而到了新的時空，又會有一種新文明的發明篡替舊的生活方式，諸如這般不斷提升新的生活智慧，即是當今文明社會的產生，這就是文化的演進。

而全世界有數千個不同民族，其文化的層面都不相同，那是因為每一個族群的環境都不一樣，環境封閉的時間越長，他保存原來面貌的傳統性越單純；而他們的環境一旦跟外界接觸之後，其文化的形式便會開始演變。由於每一個族群接觸的外界文化都不一樣，他們都會因為所接觸的不同文化形式，而產生不同的文化演進程度。原屬同一個文化，但在分別往不同方向發展出去時，在不同領域環境的影響下，就會形成兩種有差異的文化面相，經過天、時、地、利的影響，文化差異的程度就越懸殊。為了保存泰雅族十九世紀以前的生活智慧，必須藉著現代的文字予以記錄，這就是我之所以一直堅持做這件工作的原因。

我第一次發覺泰雅族有好幾種語言系統，是在 1963 年的時候，我那時在南投縣仁愛鄉霧社的仁愛高農，那時候的仁愛高農還是五年制，校名為「省立南投山地農業職業學校」。這個學校專收台灣中北部地區的原住民學子，有花蓮縣的阿美族和泰雅族賽德克語系的學生，還有阿里山的鄒族學生，以及中北部的泰雅族和賽夏族的學生。那時，我才知道泰雅族之中，竟然還有分這麼多的語言系統，於是掀起我對自己泰雅族族群系統的探討興趣。

我真正開始對本族語言做語料收集，是民國六十一年退伍以後的事情，當然這項工作的基礎是在霧社農校的那一年就開始萌生。後來在實際做泰雅文化探討的田野調查之後，才真正知道泰雅族是從 kinhakul（肯哈庫爾）系統以及 mthu'（麼的戶）系統、mkmuyaw（麼葛母耀）等三大系統發展而來，從此更加深了我對泰雅族群遷徙歷史的興趣。每次，當我看到泰雅族所遍佈的地圖時，常常會想一個問題：為何不同的語言群，會分散在各個不同的地方？而每一種語言群，為什麼都會集中在某一個特別的

地區，而有些語群則會分別散布在不同的地區？我的直覺是想到泰雅族遷徙型態的問題，想到這裡，我的心中就特別對我的祖父祖母，還有外叔公對我的不吝指教，感到深深的感謝，尤其對我的大伯父、二伯父們耐心的指教，除此之外，我還要特別感謝天上的主，給我能夠領悟跟判斷自己祖先生活方式的智慧，因為《聖經》說：「凡事都是從祂那裡所賜。」又說：「在人看起來是不能，但是在主裡是沒有不能的事。」這一點我非常認同。

在我的研究中，我發覺過去跟 utux（神靈）之間有關聯的禁忌與風俗，背後都有一個神話的典故事蹟；而在人為的事上，卻都有所謂的禁忌在支撐相關的秩序問題。這些現象是所有未開發民族共同的特性，每一種歷史的演變過程，同樣都從經驗與歷程中汲取其中的教訓，制訂其秩序的規範。不過，每當我們碰觸到一般老人家認為的歷史故事時，總是會發現，他們都會把神話當做歷史典故來講述。

當然，我們也不例外。一開始也是先從神話傳說去了解，不過，後來也發覺有很多神話傳說並不符合泰雅族人實際的生活邏輯，甚至與泰雅族生活常識的理論有所牴觸。後來，經過老人家的解意之後，才知道那些傳說並非如一般人所理解的層面，原來有些傳說是從語言文化中隱喻的東西而來，這時候我才發覺，泰雅族的許多傳說跟歷史看起來似乎並沒有直接關係，但卻可能跟日常生活，以及某些禁忌有關。從此以後，我對神話的意義便有了新的認識；我也從這樣的一個機會，開始更加喜愛探討泰雅族的歷史文化。

當然，我希望能把這些經驗帶給所有泰雅族的後代子孫，有助於他們認識、探討自己祖先的生活智慧。我要感恩神給我這樣的智慧，讓我明白祖先的生活智慧，也很感謝曾經毫不保留的將他們所知告訴我的族人，更

感謝我的祖父祖母打破先例的為我解答一些禁忌的及忌諱的問題。還有其他跟我只有一面之緣的老人家們，毫不隱瞞的滔滔細述，希望他們在天之靈得以慰藉。在此由衷的感謝他們，並且祝福他們。

Heitay Payan（曾作振）

前言

這是一個泰雅族的人對泰雅族群的闡述。由於泰雅族文化快速流失，其中許多已經意識到族群危機的學子們，他們對挽救族群的意識，其狀態如同以下情況：在泰雅族裡面，有許多因為環境壓迫，一心想成為社會中的成功人，也因為他們所經歷的生活歷練帶給他們的訊息，是必須超越四周主流人士給予的刺激以及歧視的眼光，所以他們就像生活在湍急洪流中的小魚兒一樣逆流而上，稍一鬆懈，就會被大洪流吞沒；因此本人已看出，處在如此環境中，最擔心的就是我泰雅族人未來族群生存的危機；儘管很多人不斷為族群未來的命運掙扎，拼命進行族語傳承的教育工作，但是我可以意識到，他們的努力依然難以抵擋社會洪流的衝擊，更何況，現今社會的洪流已經被捲入國際的漩渦中。是以，筆者如此積極的將泰雅文化做一個整體性的完整記錄，做成一個完整的資料庫。只希望真正有心傳承我泰雅文化的後輩菁英，能有一個作為文字依據的資料，這樣就算是達到了筆者這一生的願望。

本書在架構程序上的呈現，筆者不想如一般對泰雅文化的呈現方式，都是用一小部分的片段作報導，而缺乏整體有次序的呈現。筆者想做一個編排，讓泰雅文化能夠全盤性且很有系統的呈現給讀者，也想讓讀者有一個漸進式的認識，因此在編排上，先讓讀者認識泰雅文化的系統架構，再漸漸深入了解比較屬於生活層面的文化習俗。透過這樣的安排，主要是想讓讀者從最基礎的門面來切入和理解，然後慢慢往核心去認識。

本書的架構先從泰雅族的信仰文化談起，因為在泰雅族的社會裡，幾乎每一種活動的形式及諸多行為上的顧忌，常常跟 utux 有極重要的關係，這是因為他們會很在意關於 utux 的懲戒（咒詛）的問題，所以泰雅族人才能控制可能會脫序的情緒。

我從比較小的行為反應出發，再深入去認識所有跟 utux 有關的文化，如此一來，才會認為「信仰文化」對泰雅族的影響甚大。因此，在整本《泰雅文化新編》的各項文化項目排列中，應將信仰文化列在最前面。

其次，生活文化列居第二順位，因為這才是真正生活上重要的項目。生活文化裡面，包含了主要的飲食文化、大自然的宇宙觀，當然在這個區塊裡，也包含泰雅族人對季節與節期的判斷。在宇宙觀後面，才開始談論「主要的生計」文化，然後再來認識泰雅族的精神文化。精神文化是介紹所有對於精神有陶冶作用的文化，如神話傳說、童玩、歌舞樂器等。最後，介紹泰雅族生活中所有有關製作和技藝方面的「技藝文化」，這些都是平常生活中會接觸到的東西。

第三項是泰雅族的倫理文化。在這裡，包含姻親文化、回娘家的習俗、女性的生活世界，還有命名文化、教育文化以及喪葬文化等。

第四項是泰雅族的歷史文化。針對泰雅族的遷徙文化以及社會組織方面進行認識；再來，就是介紹泰雅族的族群系統觀念、血緣系統觀念。

最後，就是泰雅族的語言文化。而語言文化除了簡單介紹泰雅族的語言系統發展之外，也列舉一些其中的差異之處。

第壹篇

泰雅族 Gaga' 的探討



泰雅族的 Gaga' 常常讓外地人感到疑惑，日本人當初也對泰雅族的 Gaga' 產生好奇，進而進行調查，只是他們在調查過程中，事先架構好所問的題材，通常其作法會用盡各種表達方式，讓對方知道他們要問的東西，不過有些東西在文明社會的各種體制跟較落後的社會體制之間存在很大的落差，文明社會有的東西，落後地方或許沒有，但假設強求要和他們相同時，問題就會出現。而文獻上所記載的泰雅族社會體制就是在這樣的情況下產生，他們常常把泰雅族的 Gaga' 當作祭團、獵團來解釋，甚至還把他寫成團體等等諸多錯誤的翻譯或詮釋。到底 Gaga' 是什麼？本文就以這個題目進行探討。

第一章 何謂 Gaga' ?

◆ 第一節 Gaga' 扮演的角色

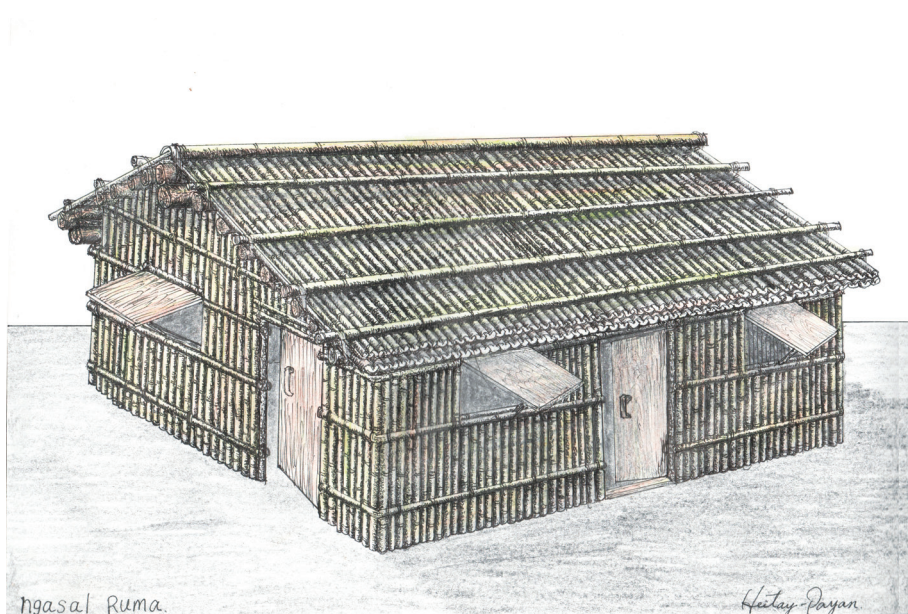
對於泰雅族的習俗與規範，泰雅語稱「Gaga' na 'Tayal」，由於一直以來，在文獻上 Gaga' 都被定義為團體和組織的字意用詞，造成今天人們對泰雅文化產生很大的誤解。因為這個問題關係著對基本社會狀態的認識，因此在此必須對 Gaga' 的問題進行深入了解。

那麼到底 Gaga' 是什麼？其定義又是什麼？其實 Gaga' 是一切規範的統稱，也是風俗習慣的總稱。Gaga' 一詞，在泰雅族的日常生活中所用甚廣，可以很廣義，也可以極為狹義；它能夠廣義到指涉宇宙天地的大自然系統，也可以狹義到指稱最小的工作流程或作業技巧的規則。總之，Gaga' 在泰雅語裡有系統、文化、法律（規則）、規範、流程、技巧、做人處世的禮貌以及自然現象等語意。

一、Gaga' 亦是系統

談到系統，即可涉及所有的系統，泰雅語稱 Gaga' na m'ubuy na zayzyuwaw。例如：談到族譜方面的話題時，老人家總是只舉男性的名

⑩ 竹屋成品

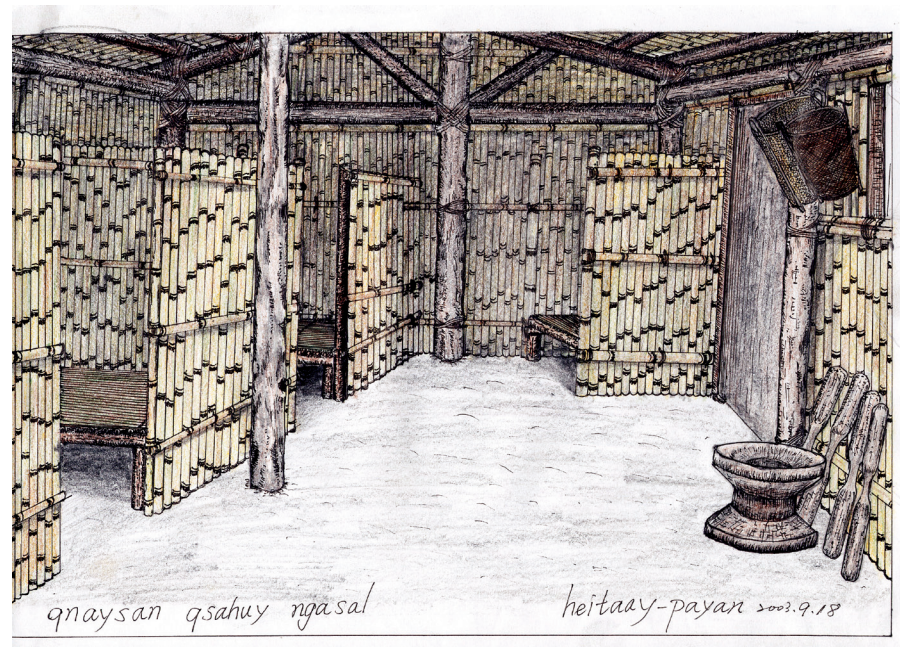


ngasal Ruma.

Heitaay-Payan

⑪ 竹屋的内部格局一

這個室內格局是祖父在大伯父還沒分居前的居家格局。右邊的牆是家裡的正門，而視覺上的角度為側門。左邊第一間是二伯父的床，第二間是家父的床，第三間是祖父、祖母的床，最裡面的是兩位伯母的床，正門邊的床是大伯和大伯母的床。

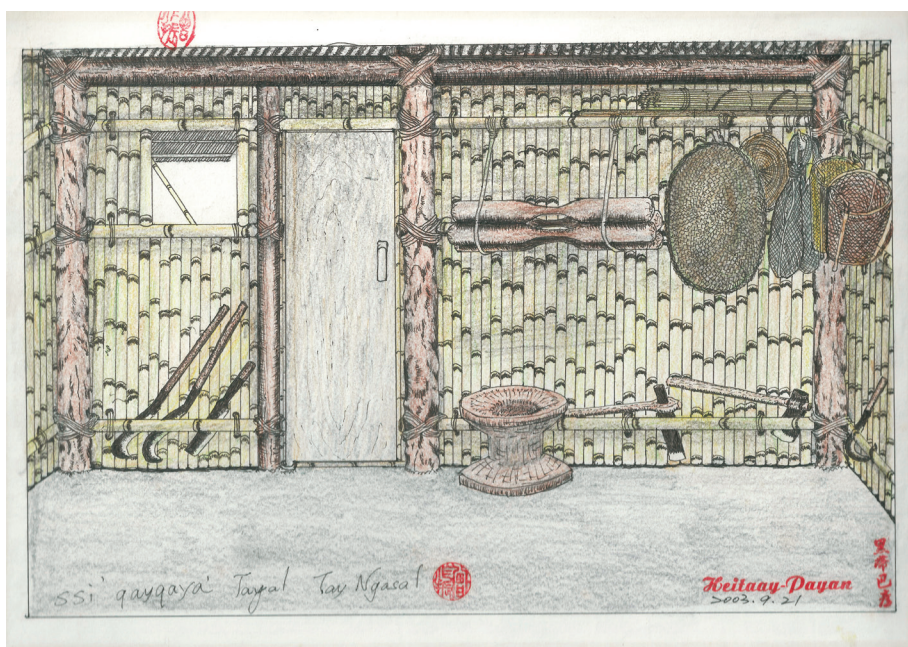


qnaysan qshuy ngasal

heitaay-payan 2003.9.18

⑫ 竹屋的內部格局二

這張的角度是從床邊朝前門方向看去，杵通常是懸掛著，地下是白，牆壁的夾縫是安插刀類的地方，最角落的地方掛著各種家具和揹籃。



4、小結

泰雅族的建築史，是從長輩們的敘述中以筆記的方式經幾位族人長輩指點而記錄。從民國五十六年開始，跟父親一起開墾狩獵，一起搭蓋獵寮、工寮以至建造住家，都與父親一起共處共造，這是作者一生的福氣。

在那瑪夏鄉的十幾年，深深體會到先祖們過去在極為原始傳統的環境中，歷經無數時光。看見許多建築物時，從前輩們的口述中也能分辨其中確有漸進式演變的跡象，於是暗中將老人家敘述的家裡樣式畫出來，包括我們自己住的家都描繪出來。好玩的地方是，我把叔叔、伯伯的家都畫出來，可是家父從沒誇過一句；我並不氣餒，因為覺得那是很自然的事。我跟父親的相處從來只是我發問，父親回答我的問題，平常我們單獨在一起時，如果他一時興起，就會用淡淡的語氣說他們以前的事。就在這樣的環境中，我接收了有關過去建築方面的種種事情。

二、穀倉 khu'

泰雅族的穀倉因外觀形式而嶄露多樣性，作法上各自有些差異。

(一) 穀倉的作用

泰雅族的穀倉無疑是用來積存五穀雜糧。作法上，為了防鼠而刻意將穀倉架高，還裝置防鼠板，以防老鼠爬入穀倉內，形成高腳屋的外觀。所以外觀容易被誤以為是族人的居住特色。

(二) 穀倉在泰雅族居家環境的擺置方位

穀倉在每個泰雅族家庭都不可或缺，自古以來都是另外搭建。居家環境也隨著個人偏好而不同；住在平緩地的地方，因為環境比較遼闊，在房

屋左邊或左前、右前方、右方都有人蓋。有些人喜歡在居家環境周圍圍上籬笆，大型部落的多數族人不圍籬笆。然而，穀倉和住家總是一對一的比例，在在不曾缺少。

(三) 穀倉的外觀形式

泰雅族穀倉的外觀有平頂屋、中間尖形的屋頂等形式，所以看起來很多樣，作法上各有差異。

1、共通流程

泰雅族穀倉建造的流程從準備工作開始。首先，要去找巨大的風倒木製作防鼠板。採回來後，挖出穿放柱心的洞，然後才修邊，其數量得看要做的穀倉有幾根柱子而定。通常找防鼠板時，也同時找穀倉柱的材料。

早期的穀倉料為一體成形，所以每根柱子都必須是差不多直的樹材；後來因為取材不易，改用接龍式的穀倉建造方式。

(1) 準備過程

① 截取風倒木



② 製作防鼠板



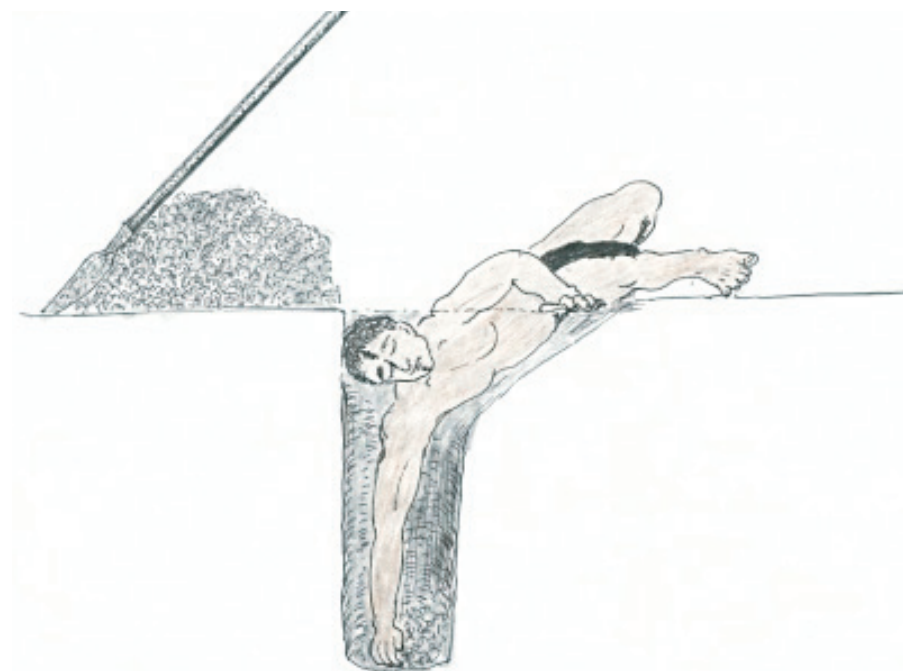
③ 選擇柱心材



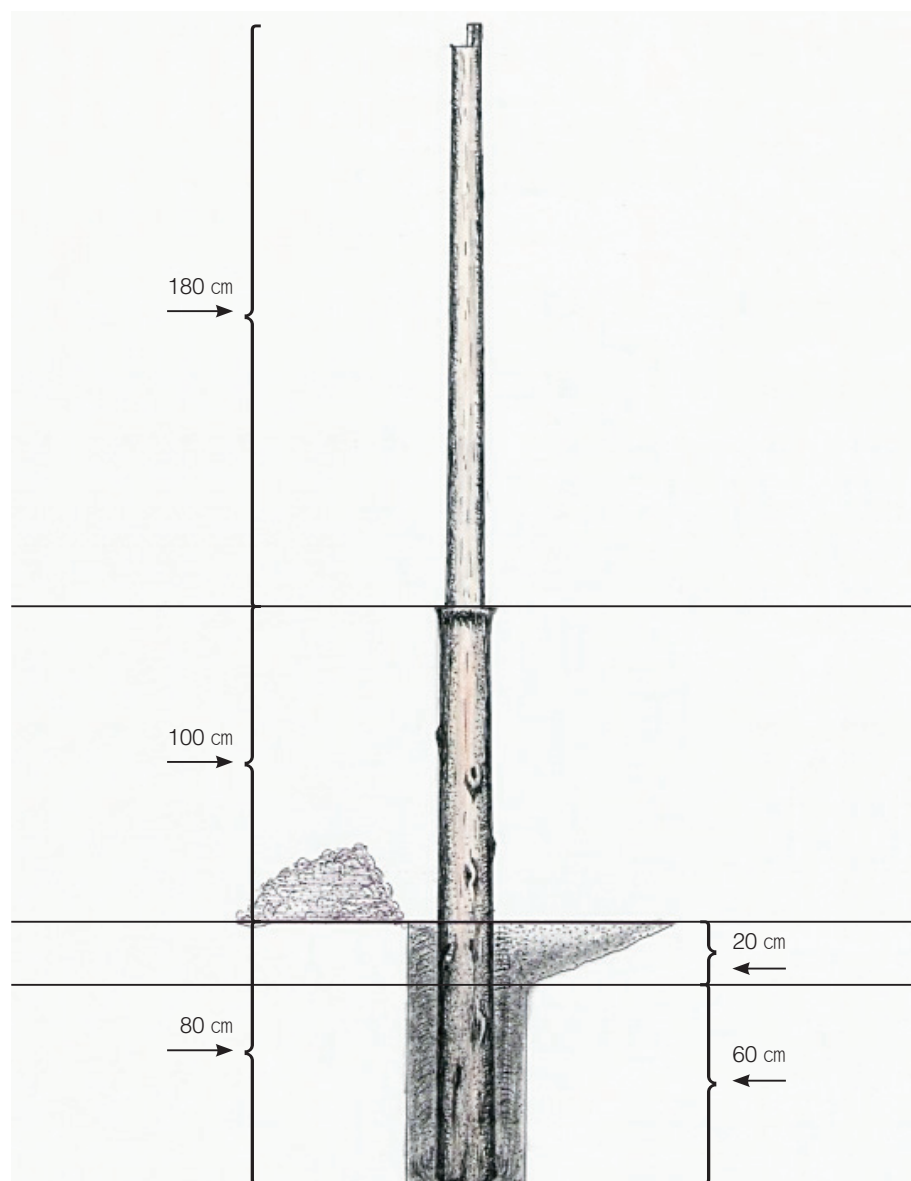
④ 修穀倉柱



⑤ 柱子的深度



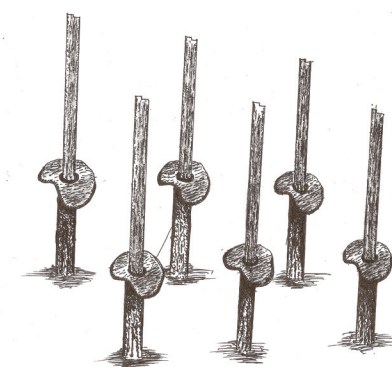
⑥ 柱子的深度比例



(2) 固定流程

造穀倉骨架的方式，是先挖柱坑，然後依序有立柱、上橫桿、放樑、架屋頂、鋪屋頂、隔間、立門扇等八個流程。這個流程是蓋穀倉的一致流程，只是因為穀倉型式不同，外觀也不同。以下不同形式的穀倉，步驟方法雖有不同，流程沒有太大差異。

- ① 挖坑 (圖同頁 234)
- ② 立柱 (圖同頁 235)
- ③ 紮緊柱根



④ 放床枕兼安裝防鼠板

